

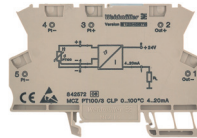


Operating instruction
Beipackzettel

deutsch
english
français
italiano
español
svenska

Miniconditioner MCZ PT100 Temperature signal converter

MCZ PT100/3 CLP
4...20 mA



R.T. Nr. 4262730000/03/10.10

Lesen Sie diese Beipackinformation bevor Sie das Produkt installieren und heben Sie diese für weitere Informationen auf.

1. Allgemeine Hinweise

Achtung! Der RTD Messwandler sollte nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden. Bei der Installation ist auf Schutzmaßnahmen gegen elektrostatische Entladung (ESD) zu achten. Nach erfolgter fachgerechter Installation kann der RTD Messwandler mit Spannung versorgt werden.

2. Anschlussbelegung

Anschluss 1 2 3 4 5
MCZ PT100/3 CLP Out- Out+ PT+ PT- PT-
Bei Anschluss eines PT100 2-Leiter Temperatursensors ist eine Brücke zwischen 4 und 5 zu setzen.

3. Hinweise zur CE-Kennzeichnung

Der RTD Messwandler trägt das CE-Zeichen und erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie 2004/108/EG „Elektromagnetische Verträglichkeit“ sowie die dort aufgeführten harmonisierten europäischen Normen (EN). Die EU-Konformitätserklärungen werden gemäß der oben genannten EU-Richtlinie, Artikel 10, für die zuständigen Behörden zur Verfügung gehalten bei: Weidmüller Interface GmbH & Co.

4. Hinweise zur UL-Kennzeichnung

Umgebungstemperatur: max. +50 °C
Anschlussquerschnitt: AWG 26-14

Read these instructions before using the product and retain for future information.

1. General instructions

The temperature converter should only be installed by qualified personnel. During installation, appropriate safety measures against electrostatic discharge (ESD) are to be considered. After correct installation, the temperature converter can be supplied with power.

2. Connection data

Connection 1 2 3 4 5
MCZ PT100/3 CLP Out- Out+ PT+ PT- PT-
If a 2-wire temperature sensor is connected, a bridge must be placed across 4 and 5.

3. CE Mark

The temperatures is marked CE in accordance with the EU directive 2004/108/EC "Electromagnetic Compatibility" detailing the harmonized European standards (EN).

The declarations of conformity are held, according to the above named EU directive, article 10, for the authorizing body by: Weidmüller Interface GmbH & Co.

4. Notes on UL marking

Ambient temperature: max. +50 °C
Connection cross-section: AWG 26-14

Lisez cette notice d'utilisation avant d'installer le produit et gardez cette fiche pour obtenir des informations additionnelles.

1. Indications générales

Le conditionneurs de PT100 ne devrait être installé que par du personnel qualifié. Lors de l'installation, il est nécessaire de considérer des précautions contre décharges électrostatiques. Après l'installation appropriée, le conditionneurs de PT100 peut être mis sous tension.

2. Données de connexion

| | | | | | |
|-----------------|------|------|-----|-----|-----|
| Connexion | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| MCZ PT100/3 CLP | Out- | Out+ | PT+ | PT- | PT- |

En cas d'un raccordement d'un capteur de température à 2 fils, il faut placer un pont entre 4 et 5.

3. Le marquage CE

Le conditionneurs de PT100 portant le marquage CE, conformément à la directive 2004/108/CE de l'UE "Compatibilité Electromagnétique" et correspondent aux normes harmonisées européennes (IEC) spécifiées là. Les déclarations de conformité de l'UE selon article 10 de la directive susdit sont disponibles pour l'administrationchez:
Weidmüller Interface GmbH & Co.

4. Remarques concernant le marquage UL

Température ambiante: max. +50 °C
Section de raccordement: AWG 26-14

Prima di installare il modulo leggere attentamente le istruzioni contenute in questo manuale.

1. Note generali

Il moduli deve essere installato soltanto da personale qualificato. Durante l'installazione si deve badare alle misure protettive contro la scarica elettrostatica (ESD). Dopo l'installazione corretta il moduli di misura può essere collegato con l'alimentazione.

2. Dati di collegamento

| | | | | | |
|-----------------|------|------|-----|-----|-----|
| Collegamento | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| MCZ PT100/3 CLP | Out- | Out+ | PT+ | PT- | PT- |

in caso di un collegamento con un sensore di temperatura da 2 conduttori si deve settare un ponticello fra 4 e 5.

3. Note generali riguardo la marcatura CE

Il moduli ha la marcatura "CE" ai sensi della direttiva europea 2004/108/CE "compatibilità elettromagnetica" e le norme europee ad essa armonizzate (EN), indicate nei dati tecnici.
Le dichiarazioni di conformità rilasciate dagli enti accreditati, sono disponibili per le autorità competenti presso:
Weidmüller Interface GmbH & Co.

4. Notes riguardo la marcatura UL

Temperatura ambiente: max. +50 °C
Sezione di collegamento: AWG 26-14

Lea la presente información antes de instalar el producto y consérvela para informaciones adicionales.

1. Indicaciones generales

El convertitodes para sondas PT100 debe ser instalado por personal especializado. Durante la instalación se tiene que fijarse en las medidas protectoras contra descarga electroestática (ESD). El convertitodes para sondas PT100 puede ser conectado una vez instalado correctamente.

2. Datos de conexión

| | | | | | |
|-----------------|------|------|-----|-----|-----|
| Conexión | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| MCZ PT100/3 CLP | Out- | Out+ | PT+ | PT- | PT- |

Al conectar una sonda sensible de dos conductores es necesario establecer un puente entre 4 y 5.

3. Indicaciones con respecto a la señalización CE

El convertitodes para sondas PT100 lleva la señalización CE y cumplen por tanto los requerimientos de la recomendación de la UE 2004/108/CE "compatibilidad electromagnética" y las aquí incluidas normas europeas (EN).
Las aclaraciones de conformidad de la UE para las autoridades competentes están disponibles en:
Weidmüller Interface GmbH & Co.

4. Instrucciones para el marcado UL

Temperatura ambiente: máx. +50 °C
Sección transversal de conexión: AWG 26-14

Läs anvisningarna noga innan omvandlaren installeras och sätts i drift och förvara dem därefter lätt tillgängliga.

1. Allmänna anvisningar

Modulen får bara installeras av här för kvalificerad personal. Vid arbeten med omvandlaren skall elektroniken skyddas mot elektrostatiska urladdningar. Modulen måste vara rätt installerad, innan den anslutes till strömkällan.

2. Ledningsdata

| | | | | | |
|-----------------|------|------|-----|-----|-----|
| Ledning | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| MCZ PT100/3 CLP | Out- | Out+ | PT+ | PT- | PT- |

Anslutes en 2-polig temperatursensors skall 4 och 5 sammankopplas.

3. CE-märkning

Modulen är CE-märkt då de uppfyller kraven i EU-direktivet 2004/108/EG "Elektromagnetisk kompatibilitet", som specificerar de harmoniserade europeiska normerna (EN).
Intyget om överensstämmelse med normen är uppställt på:
Weidmüller Interface GmbH & Co.

4. Anmärkningar om UL-märkning

Omgivningstemperatur: max. +50 °C
Anslutningsarea: AWG 26-14